



Worktable Emergency Management/Public Safety Committee/ Mesa de Seguridad y Administración de Emergencias



Accomplishments of Projects - *Logros de los Proyectos*

Public Safety// Seguridad Pública

- 1) Liaison –State Police Information Links between State Police Agencies / *Vinculación y Enlace permanente con la Policía Estatal. Enlaces de Información con la Agencias de Policía Estatal.*
- 2) Crime scene training/ *Entrenamiento en procesamiento de la escena del crimen.*
- 3) Red flag alert system in border zone/ *Alertamiento en zonas fronterizas de diferentes incidentes.*

Corrections// Correccionales

- 4) Notification of Release / *Notificación de liberados.*
- 5) Leadership Training Security Officer/ *Entrenamiento para Supervisores Penitenciarios. (Curso Internacional de Liderazgo para Supervisores de Primer Nivel en Penitenciarías).*
- 6) Inmate Custody Training / *Entrenamiento Custodia y Manejo de Reos. (Curso Básico Internacional de Oficial Correccional).*

Emergency Management

- 7) Notification and Information Exchange- real time natural weather info. Exchange / *Intercambio de Información entre los centros de EOC.*
- 8) Agreement to have Annual discussion of yearly events & share lessons learned, exchange EOP & other state level plans & training calendar // *Acuerdo para los seguimientos y revisión efectuado durante el año y compartir logros y experiencias adquiridas, intercambiar planes de emergencias y otros planes a nivel estatal y calendario de entrenamiento.*



Worktable Emergency Management/Public Safety Committee/ Mesa de Seguridad y Administración de Emergencias



Accomplishments of Projects - *Logros de los Proyectos*

Public Safety// Seguridad Pública

- 1) Liaison –State Police Information Links between State Police Agencies / *Vinculación y Enlace permanente con la Policía Estatal. Enlaces de Información con la Agencias de Policía Estatal.*
- 2) Crime scene training/ *Entrenamiento en procesamiento de la escena del crimen.*
- 3) Red flag alert system in border zone/ *Alertamineto en zonas fronterizas de diferentes incidentes.*

Note / Nota

We have issued an invitation to assist to the Border Violence Procedures Assembly / Se realiza la invitacion a reunion mensual del Protocolo de Violencia Fronteriza (Sonora/Arizona).



Worktable Emergency Management/Public Safety Committee/ Mesa de Seguridad y Administración de Emergencias



- Name of Project & Description #1 - *Nombre Del Proyecto y Description #1:*
Liaison –State Police Information Links between State Police Agencies / Vinculación y Enlace permanente con la Policía Estatal. Enlaces de Información con la Agencias de Policía Estatal.
 - 1) Establish a continuous link system to strengthen safety programs / *Establecer un Sistema de Vinculación Continua que fortalezca los programas de seguridad.*
- Parties Involved - *Responsables de Ejecución:*
 - 1) NM Department of Public Safety - *Departamento de Seguridad Pública de NM*
 - 2) Sonora Secretary of Public Safety State Operations Coordination (CEO) – *Secretaría de Seguridad Pública de Sonora Coordinación Estatal de Operaciones*
- Steps - *Pasos a Seguir:*
 - 1) A liaison has already being designated for both states/Una persona de enlace ha sido designada.
- Proposed Date for Project Completion or First Tangible Result: *Fecha propuesta para la ejecución del proyecto o primer resultado tangible:*
- List Dates - *Lista De Fechas:* Monthly from April 1st, 2016 / *Mensual a partir del 1ero de abril de 2016.*



Worktable Emergency Management/Public Safety Committee/ Mesa de Seguridad y Administración de Emergencias



- Name of Project & Description #2 - *Nombre Del Proyecto y Descripción #2:*
Crime scene training / *Entrenamiento en procesamiento de la escena del crimen.*
 - 1) Conduct training and management training crime scene in Santa Fe / *Realizar capacitación y entrenamiento para el manejo de Escena del Crimen en Santa Fe NM*
- Parties Involved - *Responsables de Ejecución:*
 - 1) *NM Department of Public Safety - Departamento de Seguridad Pública de NM*
 - 2) *Sonora Secretary of Public Safety State Operations Coordination (CEO) – Secretaría de Seguridad Pública de Sonora Coordinación Estatal de Operaciones.*
- Steps - *Pasos a Seguir:*
 - 1) *A liaison for both states has already being appointed / Enlace de ambos estados ya se ha designado*
 - 2) *A tentative date has being set for July 18th to 22nd / Se designó fecha tentativo del 18 al 22 de julio*
 - 3) *Training for 15 state police officers will be held / Se llevará a cabo entrenamiento y capacitación a 15 oficiales*
- Proposed Date for Project Completion or First Tangible Result - *Fecha propuesta para la ejecución del proyecto o primer resultado tangible:*
- List Dates - *Lista De Fechas: July 2016/ Julio de 2016.*



Worktable Emergency Management/Public Safety Committee/ Mesa de Seguridad y Administración de Emergencias



- Name of Project & Description #3 - *Nombre Del Proyecto y Descripción #3:*

Red flag alert system in border zone/ Alertamiento en zonas fronterizas de diferentes incidentes

- Parties Involved - *Responsables de Ejecución:*
 - 1) NM Department of Public Safety - *Departamento de Seguridad Pública de NM.*
 - 2) Sonora Secretary of Public Safety, C4 Sonora – *Secretaría de Seguridad Pública de Sonora, C4 Sonora.*
- Steps - *Pasos a Seguir:*
 - 1) Liaisons have already being appointed / Ya se designó a enlace
- Proposed Date for Project Completion or First Tangible Result - *Fecha propuesta para la ejecución del proyecto o primer resultado tangible:*
- List Dates - *Lista De Fechas:* April 2016 / *Abril de 2016.*



Worktable Emergency Management/Public Safety Committee/ Mesa de Seguridad y Administración de Emergencias



Accomplishments of Projects - *Logros de los Proyectos*

Corrections/ Correccionales

- 4) Notification of Release / *Notificación de liberados.*
- 5) Leadership Training Security Officer/ *Entrenamiento para Supervisores Penitenciarios. (Curso Internacional de Liderazgo para Supervisores de Primer Nivel en Penitenciarías).*
- 6) Inmate Custody Training / *Entrenamiento Custodia y Manejo de Reos. (Curso Básico Internacional de Oficial Correccional).*

Note / Nota

We began with a self assessment to create a Training Program and Intelligence in order to meet the needs of Sonora, with the help of the New Mexico Corrections Department / *Iniciamos revision intrainstitucional para crear un Programa de Entrenamiento e inteligencia en identificación de pandillas acorde a las necesidades de Sonora con el apoyo de Nuevo Mexico.*



Worktable Emergency Management/Public Safety Committee/ Mesa de Seguridad y Administración de Emergencias



- Name of Project & Description #4 - *Nombre del Proyecto y Descripción #4: Notification of Release / Notificación de Liberados.*
- Parties Involved - *Responsables de Ejecución:*
 - 1) NM Department of Corrections - *Departamento de Correcciones de NM*
 - 2) Sonora Department of Corrections – *Sistema Estatal Penitenciario*
- Steps - *Pasos a Seguir:*
 - 1) Define Liaison Officers for information on Public Safety and Correctional System /
- Proposed Date for Project Completion or First Tangible Result - *Fecha propuesta para la ejecución del proyecto o primer resultado tangible:*
- List Dates - Lista De Fechas: April 2016 / Abril de 2016.



Worktable Emergency Management/Public Safety Committee/ Mesa de Seguridad y Administración de Emergencias



- Name of Project & Description #5- *Nombre del Proyecto y Descripción #5:*
Leadership Training Security Officer/ Entrenamiento para Supervisores Penitenciarios. (Curso Internacional de Liderazgo para Supervisores de Primer Nivel en Penitenciarías).
- Parties Involved - *Responsables de Ejecución:*
 - 1) NM Department of Corrections - *Departamento de Correccionales de NM*
 - 2) Sonora Department of Corrections – *Sistema Estatal Penitenciario*
- Steps - *Pasos a Seguir:*
 - 1) Define Liaison Officers for information on Public Safety and Correctional System / *Definir Oficiales de Enlace para Información en Seguridad Pública y Sistema Penitenciario.*
 - 2) Define logistics, appointment of instructors and training scheduling / *Definir logística, designación de instructores y calendarización de la capacitación.*
- Proposed Date for Project Completion or First Tangible Result - *Fecha propuesta para la ejecución del proyecto o primer resultado tangible:*
- List Dates - *Lista De Fechas:* septiembre a noviembre *de este año.*



Worktable Emergency Management/Public Safety Committee/ Mesa de Seguridad y Administración de Emergencias



- Name of Project & Description #6 - *Nombre del Proyecto y Descripción #6:*
**Inmate Custody Training / Entrenamiento Custodia y Manejo de Reos.
(Curso Básico Internacional de Oficial Correccional).**
- Parties Involved - *Responsables de Ejecución:*
 - 1) NM Department of Corrections - *Departamento de Correcciones de NM*
 - 2) Sonora Department of Corrections – *Sistema Estatal Penitenciario*
- Steps - *Pasos a Seguir:*
 - 1) Define Liaison Officers for information on Public Safety and Correctional System / *Definir Oficiales de Enlace para Información en Seguridad Pública y Sistema Penitenciario.*
 - 2) Define logistics, appointment of instructors and training scheduling / *Definir logística, designación de instructores y calendarización de la capacitación.*
- Proposed Date for Project Completion or First Tangible Result - *Fecha propuesta para la ejecución del proyecto o primer resultado tangible:*
- List Dates - *Lista De Fechas:* octubre a noviembre del año en curso.



**DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY
AND EMERGENCY MANAGEMENT
/UNIDAD ESTATAL DE PROTECCION CIVIL**



PUNTOS DE ACUERDO

1. Notification and Information Exchange real time natural weather info. Exchange // Intercambio de información entre los centros de EOC (Earth Observation Center).

List Dates - Lista De Fechas: Mayo del 2016.



**DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY
AND EMERGENCY MANAGEMENT
/UNIDAD ESTATAL DE PROTECCION CIVIL**



2. Agreement to have Annual discussion of yearly events & share lessons learned, exchange EOP & other state level plans & training calendar // Acuerdo para los seguimientos y revisión efectuado durante el año y compartir logros y experiencias adquiridas, intercambiar planes de emergencias y otros planes a nivel estatal y calendario de entrenamiento.

List Dates - Lista De Fechas: Mayo del 2016.



Economy & Agro-Industrial Development Worktable

Mesa de Desarrollo Económico & Agroindustria



Branding Innovation for Agriculture and Livestock Products

Innovación del Branding de Productos Agropecuarios

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	Training of the New Mexico Tradition program, for the improvement of the Sonora Quality branding.	<i>Capacitación del Programa “New Mexico Tradition” para la mejora e innovación de la implementación del sello “Calidad Sonora”</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. New Mexico Tradition Seminar (February 2017, Las Cruces, NM). 2. Promotion and marketing of Sonora and New Mexico products nationally and internationally. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Seminario por parte del Departamento de Agricultura de Nuevo México sobre el sello “New Mexico Tradition”</i> 2. <i>Participación conjunta de los productos de ambos estados y sus sellos, en su promoción nacional e internacional.</i>



Economy & Agro-Industrial Development Worktable

Mesa de Desarrollo Económico & Agroindustria



Exchange of actions between producers and government of both states

Intercambio de Acciones entre Productores de ambos Estados

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	Generate and facilitate meetings between agriculture producers to discuss government and industry actions on industry related topics	<i>Generar y facilitar encuentros entre productores del Sector Agropecuario de acuerdo a sus necesidades para generar las acciones de gobierno.</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> Northern NM Livestock Day (April 2016, Santa Fe, NM). Binational Cattleman Reunion (October 2016, Hermosillo, Sonora). International Pecan Summit at Sonora (September 2016, Hermosillo, Sonora). Livestock Genetic and Dairy Inbound Mission (December 2016, Albuquerque, NM). 	<ol style="list-style-type: none"> <i>Día del Ganadero en Nuevo México (Abril 2016, Santa Fe, NM).</i> <i>Reunión Binacional de Ganaderos (Octubre 2016, Hermosillo, Sonora).</i> <i>Congreso Internacional de la Nuez en Sonora (Septiembre 2016, Hermosillo).</i> <i>Misión internacional para Mejoramiento Genético del Ganado y de productos lácteos (Diciembre 2016. Albuquerque NM).</i>



Economy & Agro-Industrial Development Worktable

Mesa de Desarrollo Económico & Agroindustria



Management and Wildlife conservation

Manejo y conservación de la vida silvestre

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	Share information about management and conservation	<i>Encuentro entre las Agencias de Vida Silvestre de ambos estados para compartir información acerca del manejo y conservación de la vida silvestre</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	1. Meeting between New Mexico Game and Fish Agency and Sonora Wildlife Department (June 2016, Las Cruces, NM).	1. <i>Reunión entre Dirección Forestal y Fauna del Gobierno del Estado de Sonora y el New Mexico Department of Game and Fish (Junio 2016, Las Cruces, NM).</i>



Economy & Agro-Industrial Development Worktable

Mesa de Desarrollo Económico & Agroindustria



Exchange of information in the Aerospace sector.

1

Intercambio de información en el sector Aeroespacial.

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	Develop a collaboration between both Economic Development Departments and other organizations that promote Economic Development.	<i>Desarrollar un vínculo de colaboración entre las Secretarías de Desarrollo Económico y los Organismos de Promoción Económica de ambos Estados.</i>
Steps: <i>Pasos a seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identify the parties involved and set a communication mechanism. 2. Tour the R&D centers. 3. Participate in each other forums & conferences in winter 2016 & spring 2017. 4. Establish a calendar for the development of the plan of action for this project. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Identificar los enlaces responsables y establecer un mecanismo de comunicación.</i> 2. <i>Visitar los centros de investigación.</i> 3. <i>Participar en foros y conferencias, invierno 2016 y primavera 2017.</i> 4. <i>Establecer un calendario para el plan de acción de este proyecto.</i>



Economy & Agro-Industrial Development Worktable

Mesa de Desarrollo Económico & Agroindustria



Identify areas of opportunity in Renewable Energy.

Identificar áreas de oportunidad en Energías Renovables.

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	<i>Provide and develop an exchange program of information between both States.</i>	<i>Desarrollar un programa de intercambio de información entre ambos Estados.</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identify the entities responsible in the government and private sectors. 2. Confirm future familiarization tours of White Sands Missile Range, Sandia and Los Alamos laboratories. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Identificar los enlaces responsables en el sector público y privado.</i> 2. <i>Agendar visitas de familiarización a White Sands Missile Range y a los Laboratorios de Sandia y Los Alamos.</i>



Education Science and Technology Worktable

Mesa de Educación, Ciencia y Tecnología



Higher Education Tuition Reciprocity Agreements, between Sonora and New Mexico.

Acuerdos de reciprocidad en colegiatura de Educación Superior entre Sonora y NM.

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	UNM and NMSU, agree to negotiate tuition agreements, offering 1.5 x in-state tuition to Sonoran students.	<i>UNM y NMSU, acuerdan negociar colegiatura, ofreciendo 1.5 x tarifa para residentes en el estado a estudiantes sonorenses.</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> Letters of intent, have been received from UNM and NMSU, supporting 1.5 x in-state tuition for Sonoran students. SEC schedules meetings with Institutions, to discuss the terms of each agreement (May 2016). SEC and NMHED develop an MOU with each institute (July 2016). 	<ol style="list-style-type: none"> <i>UNM y NMSU han enviado cartas de intención, apoyando 1.5 x tarifa de residentes para estudiantes sonorenses.</i> <i>SEC realiza reuniones con las instituciones para discutir los términos de cada acuerdo (Mayo 2016).</i> <i>SEC y NMHED desarrollan MOU con cada instituto (Julio 2016).</i>



Education Science and Technology Worktable

Mesa de Educación, Ciencia y Tecnología



Linking together Sonora's Higher Education Institutions and New Mexico Community Colleges.

Enlazar instituciones de Educación Superior de Sonora con los Colegios Comunitarios de Nuevo México.

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	Faculty of CNM and Sonora's Colleges will collaborate on linking aviation engineering programs, in both states.	<i>CNM e instituciones de Sonora colaborarán enlazando programas de ingeniería en aeronáutica, en ambos estados.</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. SEC will find faculty from their Colleges interested in connecting with CNM (April 2016). 2. NMHED and CNM, will find aviation faculty interested in connecting with Sonora (May 2016). 3. Sonora and CNM faculty, will review aviation programs and identify how best to connect. (June 2016). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>La SEC seleccionará maestros interesados en vincular programas con CNM (Abril 2016).</i> 2. <i>NMHED y CNM, seleccionarán a los maestros interesados en vincularse con Sonora (Mayo 2016).</i> 3. <i>Maestros de Sonora y CNM revisarán los planes de estudio y seleccionarán los óptimos (Junio 2016).</i>



Education Science and Technology Worktable

Mesa de Educación, Ciencia y Tecnología



Identify funding sources for joint Higher Education research projects.

Identificar fuentes de financiamiento para proyectos de investigación en conjunto.

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	NM Global Consortium, NMHED and SEC will search for funding sources for joint Higher Education research projects.	<i>El Consorcio Global de NM, NMHED y la SEC buscarán fuentes de financiamiento para proyectos de investigación en conjunto.</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The NM Global Consortium, the NMHED and SEC will identify and match research areas of interest (May 2016). 2. Contact the faculty of the research areas of interest (June 2016). 3. Search for foundations and other funding sources to support the joint research projects (July 2016). 4. Help institutions apply for the funding (Starting in august 2016). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>El Consorcio Global, NMHED y la SEC identificarán y seleccionarán áreas de interés en investigación (Mayo 2016).</i> 2. <i>Se contactará a los investigadores de las áreas seleccionadas (Junio 2016).</i> 3. <i>Se buscarán fundaciones y otro tipo de fuentes de financiamiento para apoyar los proyectos conjuntos (Julio 2016).</i> 4. <i>Se ayudará a las instituciones para aplicar al financiamiento (Comenzando en agosto 2016).</i>



Education Science and Technology Worktable

Mesa de Educación, Ciencia y Tecnología



Connecting faculty and students through technology.

Vincular profesores y estudiantes a través de la tecnología.

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	Higher Education Institutions in Sonora and New Mexico, will make use of technologies to provide interactive sessions between students and faculty.	<i>Instituciones de Educación Superior en Sonora y Nuevo México harán uso de la tecnología para facilitar sesiones interactivas entre estudiantes y maestros.</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The Consortium, the NMHED and SEC will propose the programs they can offer online. 2. As a pilot program, CNM and ITH will each propose an online course for exchange (June 2016). 3. The Consortium, NMHED and SEC will fill out a survey listing all online programs for sharing (July 2016). 4. Match programs for sharing (August 2016). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>El Consorcio, NMHED y la SEC propondrán programas que pueden ofrecer en línea.</i> 2. <i>Como programa piloto, CNM y el ITH ofrecerán un curso en línea como intercambio (June 2016).</i> 3. <i>El Consorcio, NMHED y la SEC llenarán encuesta de todos los programas en línea para compartir (Julio 2016).</i> 4. <i>Se elegirán programas (Agosto 2016).</i>



Health Worktable

Mesa de Salud



Promote substance abuse prevention and demand reduction in the border region

Promover la prevención del abuso de sustancias y la reducción de su demanda en la región fronteriza

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	Continue to participate in ongoing exchange of program information, best practices, and written/digital promotional materials related to substance abuse prevention and demand reduction.	<i>Continuar participando en el intercambio de información de programas, mejores prácticas y materiales promocionales escritos/digitales relacionados con la prevención del abuso de sustancias y la reducción de su demanda.</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Create a bilateral/binational workgroup . 2. Exchange materials on drug abuse prevention and demand reduction programs used in each other’s jurisdictions. 3. Develop at least one binational drug abuse prevention intervention to be applied in both states . 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Crear un grupo de trabajo bilateral/binacional.</i> 2. <i>Intercambiar materiales sobre la prevención de abuso de drogas y reducción de demanda que se aplican en cada jurisdicción.</i> 3. <i>Desarrollar al menos una intervención binacional de prevención de abuso de drogas a ser aplicado en cada estado.</i>



Health Worktable

Mesa de Salud



Promote the Teen Pregnancy Prevention Project

Promover el Proyecto de Prevención de Embarazos en Adolescentes

	English	Español
<p>Description: <i>Descripción:</i></p>	<p>Participate in a series of border binational Reproductive Technical Work Group sessions to evaluate social determinants of health, exchange best practices, perform gap analysis and produce binational recommendations to address Teen Pregnancy.</p>	<p><i>Participar en una serie de sesiones binacionales fronterizas de Grupos de Trabajo Técnico Reproductivo para evaluar los determinantes sociales de la salud, intercambiar las mejores prácticas, realizar análisis de deficiencias y producir recomendaciones binacionales para abordar el Embarazo en Adolescentes.</i></p>
<p>Steps: <i>Pasos a Seguir:</i></p>	<p>Final results are anticipated by 2017.</p>	<p><i>Los resultados finales se prevén para finales de 2016.</i></p>



Health Worktable

Mesa de Salud



Chronic and Degenerative Diseases Prevention and Control

Prevención y Control de Enfermedades Crónicas y Degenerativas

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	<p>Development and implementation of programs to address Chronic and Degenerative Diseases, with emphasis on Overweight, Obesity and Diabetes taking in consideration the social determinants of health.</p>	<p><i>Desarrollo e implementación de programas que aborden las Enfermedades Crónicas y Degenerativas, con énfasis en el sobrepeso, la obesidad y la diabetes tomando en consideración los determinantes sociales de la salud.</i></p>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> <i>1. Exchange best practices and successful programs currently being implemented in our respective states.</i> <i>2. Facilitate building capacity and training for health professionals, community health workers, parents, teachers and general public.</i> 	<ol style="list-style-type: none"> <i>1. Intercambiar mejores prácticas y programas exitosos implementados actualmente en nuestros respectivos estados.</i> <i>2. Facilitar la capacitación y entrenamiento de profesionales de la salud, trabajadores de la salud comunitaria, padres, maestros y público en general.</i>



Health Worktable

Mesa de Salud



New Mexico-Sonora Epidemiology Collaboration

Colaboración de Epidemiología entre Nuevo Mexico-Sonora

	English	Español
<p>Description:</p> <p><i>Descripción:</i></p>	<p>Cooperation and collaboration regarding the epidemiology, prevention, diagnosis and treatment of infectious diseases of mutual concern.</p>	<p><i>Cooperación y colaboración en relación a epidemiología, prevención, diagnóstico y tratamiento de enfermedades infecciosas de preocupación mutua.</i></p>
<p>Steps:</p> <p><i>Pasos a Seguir:</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Improve and promote sharing information regarding infectious disease, binational cases and outbreaks and other public health events of mutual concern. 2. Establish and continue regular communication for secure information sharing and collaborative investigative activities. 3. Collaborate and formulate protocol in accordance with the Operational Protocol for U.S. – Mexico Binational Communication and Coordination on Disease Notifications and Outbreaks and the U.S.-Mexico Guidelines for Cooperation on Public Health Events of Mutual Interest. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Mejorar y promover el intercambio de información en relación a casos y brotes binacionales de enfermedades infecciosas, así como otros eventos de salud pública de preocupación mutua.</i> 2. <i>Establecer y/o continuar con las vías regulares de comunicación e implementar mecanismos seguros de intercambio de información y de colaboración en actividades de investigación.</i> 3. <i>Colaborar y formular un protocolo de acuerdo con el Protocolo Operacional para los Estados Unidos-México Comunicación Binacional y Coordinación en Notificaciones de Enfermedades y Brotes, y las Guías de Estados Unidos-México para la Cooperación en Eventos de Salud Pública de Interés Mutuo.</i>



Tourism Worktable

Mesa de Turismo



Binational Cooperation in the Film Industry.

Cooperación Binacional de la Industria Cinematográfica.

	English	Español
<p>Description:</p> <p><i>Descripción:</i></p>	<p>Transact the New Mexico Filming office to consider the State of Sonora as an extension of scenery, landscapes and locations for upcoming cinematographic projects.</p>	<p><i>Gestionar para que la oficina de filmaciones de Nuevo México considere al Estado de Sonora una “extensión” de paisajes y locaciones para sus proyectos cinematográficos.</i></p>
<p>Steps:</p> <p><i>Pasos a Seguir:</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provide necessary information of locations. 2. Propose fam trip. 3. New Mexico will send information so that Sonora can create a film cathalog. 4. Sonora will work with Federal Government for incentives. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Proveer información necesaria de los destinos.</i> 2. <i>Propuesta de “fam trip”.</i> 3. <i>Nuevo México hará llegar a Sonora la lista de requisitos para elaborar catálogo para poder atraer la industria de filmación.</i> 4. <i>Sonora trabajará con el Gobierno Federal para incentivos que se puedan ofrecer.</i>



Tourism Worktable

Mesa de Turismo



Sonora Balloon Fiesta

Sonora Balloon Fiesta

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	Examine the possibility to organize the “Sonora Balloon Fiesta” in Sonora prior or after the event in New Mexico.	<i>Examinar la posibilidad de organizar el “Sonora Balloon Fiesta” en Sonora antes o después del evento en Nuevo México.</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none">1. New Mexico will send contact information.2. Invite “New Mexico Balloon Fiesta” organizers for a fam trip to see the feasibility of doing the festival a week prior or a week after the New Mexico Balloon Fiesta.	<ol style="list-style-type: none">1. <i>Nuevo México enviará información de contacto.</i>2. <i>Invitar a los organizadores de la fiesta de globos aerostáticos de Nuevo México a un “fam trip” para ver la factibilidad de organizar dicho evento una semana antes o después de que se lleve a cabo en su estado.</i>



Tourism Worktable

Mesa de Turismo



Joint Tourist Promotion

Promoción Turística Conjunta

	English	Español
Description: <i>Descripción:</i>	Jointly promote the quality, diversity and authenticity of destinations and services, in order to position the two states as tourist destinations.	<i>Promover conjuntamente la calidad, diversidad y autenticidad de los destinos y servicios, con el fin de posicionar a los dos estados como Destinos Turísticos.</i>
Steps: <i>Pasos a Seguir:</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Invitation to participate jointly with the State of Sonora at the “Tianguis Turístico” stand. 2. Information was provided on the FAOT, Fiestas Del Pitic, ExpoGan to State of New Mexico. 3. NM Touristic handouts were exchanged to be distributed at events in a promotional manner at Sonora and vicerversa. 4. Participate with a Stand at “ Viva Mexico” festival en El Rancho, Las Golondrinas, NM. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Invitación de Turismo a participar conjuntamente con el Estado de Sonora en el stand del Tianguis Turístico.</i> 2. <i>Se entregó a NM información de FAOT, Fiestas del Pitic,Expo-Gan.</i> 3. <i>Intercambio de folletería turística de NM para ser distribuida de manera promocional en Sonora y viceversa.</i> 4. <i>Participación de Sonora con un stand en el Festival “Viva México” en el Rancho las Golondrinas, NM.</i>